

Solliciteren

Sollicitatiebrief

Sollicitatiebrief - Aanhef

Thais

เรียน คุณผู้ชาย

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam onbekend

Grieks

Αξιότιμε κύριε,

เรียน คุณผู้หญิง

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, naam onbekend

Αξιότιμη κυρία,

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde onbekend

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

เรียน ท่านทั้งหลาย

Formeel, een groep onbekende mensen of een afdeling wordt aangesproken

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde(n) volledig onbekend

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

เรียน คุณสมิทธิ์

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam bekend

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

เรียนคุณ สมิทธิ์

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, gehuwd, naam bekend

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

เรียน นางสาว สมิทธิ์

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, ongehuwd, naam bekend

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

เรียน คุณสมิทธิ์

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, burgerlijke staat onbekend, naam bekend

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

เรียน คุณจอห์น สมิทธิ์

Minder formeel, men heeft reeds zaken met de geadresseerde gedaan

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature in een krant of tijdschrift

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που διαφημίστηκε στην... στις....

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature op internet

Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

Solliciteren

Sollicitatiebrief

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

Standaardzin om uit te leggen waar de vacature gevonden is

Αναφέρω στη διαφήμισή σας σε... ημερομηνία... .

ฉันเห็นโฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่มีการสมัครงานในเรื่องของ...

Standaardzin voor een sollicitatie naar aanleiding van een vacature in een tijdschrift of vaktijdschrift

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο... στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

Standaardzin voor het solliciteren naar een baan

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

Standaardzin voor het solliciteren naar een baan

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

ในตอนนี้นักกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประกอบไปด้วย...

Openingszin om de actuele werkzaamheden te beschrijven

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες μου περιλαμβάνουν...

Sollicitatiebrief - Motivatie

Thais

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Motivatie voor de interesse voor een bepaalde baan

Grieks

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά, ως...

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

Motivatie voor de interesse voor een bepaalde baan

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

จุดแข็งของฉันคือ...

Beschrijving van jouw voornaamste eigenschappen

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ... แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

Beschrijving van jouw zwakke punten, verbonden met de vastberadenheid deze te verbeteren

Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου είναι... . Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε αυτή/αυτές την περιοχή/ τις περιοχές.

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

Motivatie waarom jij een geschikte kandidaat voor de baan bent

Είμαι κατάλληλος/η για τη θέση αυτή επειδή...

Solliciteren

Sollicitatiebrief

ถึงแม้ว่าฉันจะไม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

Αν και δεν έχω καμία προηγούμενη εμπειρία στην..., είχα...

Uitleg waarom je in een bepaald vakgebied nog niet gewerkt hebt, maar wel andere ervaringen hebt opgedaan

คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของ
บริษัทคุณเป็นอย่างมาก

**Τα επαγγελματικά μου προσόντα / δεξιότητες είναι
προσαρμοσμένα στις ανάγκες της επιχείρησής σας.**

Beschrijving van de eigen vaardigheden, die jou voor de baan geschikt maken

ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...

**Κατά τη διάρκεια της θητείας μου ως ..., βελτίωσα /
βάθυνα / επέκτεινα τις γνώσεις μου περί...**

Beschrijving van de eigen vaardigheden in een bepaald vakgebied en het vermogen nieuwe vaardigheden te verwerven

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

Η ειδικότητά μου είναι...

Beschrijving van het vakgebied waarin je de meeste kennis en ervaring hebt

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมาก
ในเรื่องของ...

Ενώ εργαζόμουν στο... ανέπτυξα την ικανότητα να...

Beschrijving van de eigen vaardigheden in een bepaald vakgebied en het vermogen nieuwe vaardigheden te verwerven

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความ
ถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานใน
ฐานะ...

**Ακόμη και όταν δουλεύω σε συνθήκες άγχους, δεν
αμελώ την ακρίβεια και γι αυτό το λόγο είμαι
ιδιαίτερα κατάλληλος για τις απαιτήσεις αυτής της
θέσης εργασίας ως...**

Beschrijving van jouw geschiktheid voor de baan op basis van eerdere werkervaring

ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

**Ακόμη και κάτω από πίεση μπορώ να διατηρήσω
υψηλά πρότυπα.**

Beschrijving van het vermogen om in een veeleisende werkomgeving te werken

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจ
ทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

**Και έτσι θα είχα την ευκαιρία να συνδυάσω τα
ενδιαφέροντα μου με αυτή την θέση εργασίας.**

Motivering van de persoonlijke interesse voor de baan

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกา
สนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้น
ยังเป็นการเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

**Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα
την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου
δουλεύοντας μαζί σας.**

Motivering van de persoonlijke interesse voor de baan

Solliciteren

Sollicitatiebrief

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสบการณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

Benadrukken van het cv en tonen hoe goed de baan bij jou zou passen

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมากมายในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็นเป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่น ๆ

Beschrijving van de vaardigheden die je bij je huidige baan hebt verworven

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนาทักษะของ...

Beschrijving van extra vaardigheden die je bij je huidige baan hebt verworven, maar die niet blijken uit je professionele beroepsomschrijving

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανέπτυξα δεξιότητες όπως...

Sollicitatiebrief - Vaardigheden

Thais

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

Beschrijving van de moedertaal en de andere talen die je spreekt

Grieks

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

Beschrijving van de vreemde talen, die je op een hoog niveau beheerst

Είμαι άριστος γνώστης της...

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

Beschrijving van de vreemde talen, die je op een gemiddeld niveau beheerst

Έχω μια καλή γνώση της...

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี

Beschrijving van jouw ervaring in een bepaald vakgebied

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...

Beschrijving van de computervaardigheden

Είμαι έμπειρος χρήστης...

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...

Beschrijving van de uitgebalanceerdheid van de eigen vaardigheden

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό... και... .

Solliciteren

Sollicitatiebrief

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม

Άριστες δεξιότητες επικοινωνίας

Vermogen informatie uit te wisselen en dingen uit te leggen

การให้เหตุผลแบบฉับพลัน

Επαγωγική λογική

Vermogen om dingen snel te begrijpen en doeltreffend uit te leggen

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ

Λογική σκέψη

Vermogen om eigen ideeën precies en doordacht te bedenken

ทักษะในการวิเคราะห์

Αναλυτικές ικανότητες

Vermogen om dingen gedetailleerd te beoordelen

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

Vermogen om goed met collega's samen te werken en te communiceren

ทักษะการการเจรจาต่อรอง

Διαπραγματευτικές ικανότητες

Vermogen om succesvol zaken te doen met andere bedrijven

ทักษะในการนำเสนอ

Ικανότητες παρουσίασης

Vermogen om ideeën aan een grote groep te presenteren

Sollicitatiebrief - Afsluiting

Thais

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตาในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

Afsluiting en herhaling van de wens bij het bedrijf te willen werken

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่คุณเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตา

Afsluiting en herhaling van de wens bij het bedrijf te willen werken

ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

Afsluiting en verwijzing naar een mogelijk sollicitatiegesprek

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

Standaardzin met verwijzing naar het bijgevoegde curriculum vitae/cv

Grieks

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

Solliciteren

Sollicitatiebrief

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

Standaardzin met verwijzing naar referenties

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

Verwijzing naar referenties en contactpersonen

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

Verwijzing dat je beschikbaar bent voor een sollicitatiegesprek

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

Verwijzing naar de contactgegevens en bedanken voor het bekijken van de sollicitatie

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

ด้วยความเคารพ

Formeel, naam van de geadresseerde onbekend

Με εκτίμηση,

ด้วยความเคารพ

Formeel, zeer gebruikelijk, geadresseerde onbekend

Με εκτίμηση,

ด้วยความเคารพ

Formeel, niet erg gebruikelijk, naam van de geadresseerde bekend

Με εκτίμηση,

ด้วยความเคารพ

Informeel, zakenpartners tutoyeren elkaar

Φιλικοί χαιρετισμοί,